

Перелік наукових публікацій науково-педагогічних працівників кафедри германської філології та перекладу за 2023 рік

Перелік монографій

1. Компаративні обрії світової літератури : кол. моногр. / **Т.В. Кушнірова, А.К. Павельєва, Н.В. Роменська** [та ін.]. – Кишинів : LAP LAMBERT Acad. Publ., 2024. – 160 с. – URL : <https://www.morebooks.shop/shop-ui/shop/product/9786207807895>
<https://reposit.nupp.edu.ua/handle/PolNTU/17151> (видання за кордоном, Молдова)

Перелік підручників

1. Воробйова О.С. Практика перекладу в нафтогазовій галузі (німецька мова) : підручник / **О.С. Воробйова, Т.В. Пешкова, О.Ю. Тупиця**. – Кишинів : LAP LAMBERT Acad. Publ., 2024. – 218 с. – URL : <https://www.morebooks.de/shop-ui/shop/product/9786207488186>
<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PolNTU/15557> (видання за кордоном, Молдова)

Статті у фахових виданнях України

1. **Воробйова О.С.** Прагматика перекладу дописів відомих людей у соціальних мережах / О.С. Воробйова, Т.В. Жадан // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія : зб. наук. пр. – Одеса: Гельветика, 2023. – Вип. 62, Т. 3. – С. 4 – 6. (Фахова, категорія «Б», Index Copernicus)
<https://doi.org/10.32782/2409-1154.2023.62.3.1>
<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PolNTU/14444>
Т.В. Жадан – студентка групи 601ФФ
2. **Кушнірова Т.В.** Основні етапи розвитку українського кіноперекладу / Т.В. Кушнірова, А.В. Мацько // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія : зб. наук. пр. – Одеса: Гельветика, 2023. – Вип. 62, Т. 3. – С. 11 – 14. (Фахова, категорія «Б», Index Copernicus)
<https://doi.org/10.32782/2409-1154.2023.62.3.3>
<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PolNTU/14446>
А.В. Мацько – студентка групи 601ФФ
3. **Кушнірова Т.В.** Особливості перекладу словників нафтогазової галузі українською мовою / Т.В. Кушнірова, А.В. Рева // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія : зб. наук. пр. – Одеса: Гельветика, 2023. – Вип. 62, Т. 3. – С. 15 – 18. (Фахова, категорія «Б», Index Copernicus)
<https://doi.org/10.32782/2409-1154.2023.62.3.4>
<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PolNTU/14447>

- А.В. Рева – студентка групи 601ФФ
4. Ніколаєнко Ю.О. Рефлексія як складник фахової компетентності майбутніх перекладачів / Ю.О. Ніколаєнко // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія : зб. наук. пр. – Одеса: Гельветика, 2023. – Вип. 62, Т. 3. – С. 22 – 25. (Фахова, категорія «Б», Index Copernicus)
<https://doi.org/10.32782/2409-1154.2023.62.3.6>
<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PolNTU/14449>
 5. Manhura S.I. Some approaches to translation of english terms in the field oil and gas industry / **S.I. Manhura**, A.V. Sereda // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія : зб. наук. пр. – Одеса: Гельветика, 2023. – Вип. 62, Т. 3. – С. 19 – 21. (Фахова, категорія «Б», Index Copernicus)
<https://doi.org/10.32782/2409-1154.2023.62.3.5>
Середа А.В. – старший викладач кафедри загального мовознавства та іноземних мов Національного університету «Полтавська політехніка імені Юрія Кондратюка»
 6. Turutsya O.Yu. Non-equivalent vocabulary as a strong position in the composition of the poetic text / О.Ю. Турутська // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія : зб. наук. пр. – Одеса: Гельветика, 2023. – Вип. 62, Т. 3. – С. 41 – 44. (Фахова, категорія «Б», Index Copernicus)
<https://doi.org/10.32782/2409-1154.2023.62.3.11>
<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PolNTU/14454>
 7. Домаренко М.В. Використання нейромереж для проведення занять з іноземної мови в ЗВО (на прикладі англійської мови) / М.В. Домаренко // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія : зб. наук. пр. – Одеса: Гельветика, 2023. – Вип. 62, Т. 3. – С. 7 – 10. (Фахова, категорія «Б», Index Copernicus)
<https://doi.org/10.32782/2409-1154.2023.62.3.2>
<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PolNTU/14445>
 8. Роменська Н.В. Особливості відхилення від граматичних норм у англomовному музичному дискурсі (на матеріалі популярних пісень) / Н.В. Роменська // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія : зб. наук. пр. – Одеса: Гельветика, 2023. – Вип. 62, Т. 3. – С. 37 – 40. (Фахова, категорія «Б», Index Copernicus)
<https://doi.org/10.32782/2409-1154.2023.62.3.10>
<https://reposit.nupp.edu.ua/handle/PolNTU/14453>
 9. Пешкова Т.В. Вплив викривлення історичних реалій на українсько-німецький переклад / Т.В. Пешкова // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія : зб. наук. пр. – Одеса:

Гельветика, 2023. – Вип. 62, Т. 3. – С. 34 – 36. (Фахова, категорія «Б», Index Copernicus)

<https://doi.org/10.32782/2409-1154.2023.62.3.9>

<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PolNTU/14452>

10. **Палій К.В.** Особливості перекладу жаргонізмів і сленгізмів нафтогазової галузі українською мовою / К.В. Палій, О.Ю. Лупай // Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Сер.: Філологія : зб. наук. пр. – Одеса: Гельветика, 2023. – Вип. 62, Т. 3. – С. 30-33. (Фахова, категорія «Б», Index Copernicus)

<https://doi.org/10.32782/2409-1154.2023.62.3.8>

<http://reposit.nupp.edu.ua/handle/PolNTU/14451>

О.Ю. Лупай – студентка групи 601ФФ

11. Sereda A.V. English slang in Ukrainian youth communication / A.V. Sereda, S. **Manhura** // Актуальні питання гуманітарних наук : міжвуз. зб. наук. пр. молодих вчених Дрогоб. держ. пед. ун-ту ім. Івана Франка. – Дрогобич : Гельветика, 2024. – Вип. 76. Т. 3. – С. 118 – 123. (Фахова, категорія «Б», Index Copernicus)

<https://doi.org/10.24919/2308-4863/76-3-20>

<https://reposit.nupp.edu.ua/handle/PolNTU/17312>

Співавторство – Середя А.В. кафедра германської філології та перекладу НУПП

Статті у виданнях, що входять у МНБД Scopus, Web of Science

1. Vynnykov, Y., Kharchenko, M., **Manhura, S.**, Aniskin, A., & Manhura, A. (2024). Neural network analysis of safe life of the oil and gas industrial structures. *Mining of Mineral Deposits*, 18(1), 37-44. **Scopus, Web of Science.** <https://doi.org/10.33271/mining18.01.037>
Співавторство - Aleksej Aniskin - University North, Varaždin, Хорватія; Винников Ю.Л., Харченко М.О. – кафедра буріння та геології, Мангура А.М. - АТ "Полтавагаз".